

Porównanie tłumaczeń Jozuego 8:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystkich poległych w tym dniu, od mężczyzny po kobietę, było dwanaście tysięcy – wszyscy mieszkańcy Aj.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystkich poległych w tym dniu mieszkańców Aj, mężczyzn oraz kobiet, było dwanaście tysięcy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszystkich poległych tego dnia, mężczyzn i kobiet, było dwanaście tysięcy, <i>byli to</i> wszyscy mieszkańcy Aj.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I było wszystkich, którzy polegli dnia onego, od męża aż do niewiasty dwanaście tysięcy, wszystkich obywateli Haj.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A było tych, którzy tego dnia polegli, od męża aż do niewiasty, dwanaście tysięcy człowieka wszystkich miasta Haj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ogółem poległych tego dnia, mężczyzn i kobiet, było dwanaście tysięcy, czyli wszyscy mieszkańcy Aj.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystkich poległych w owym dniu mężczyzn i kobiet było dwanaście tysięcy, wszystko mieszkańcy Aj.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego dnia poległo dwanaście tysięcy mężczyzn i kobiet, czyli wszyscy mieszkańcy Aj.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poległych tego dnia, zarówno mężczyzn, jak i kobiet, było dwanaście tysięcy, czyli wszyscy ludzie z Aj.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Padło w tym dniu mężczyzn i niewiast 12 000, czyli wszyscy mieszkańcy Aj.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І було дванадцять тисяч тих, що впало в тому дні від мужа і до жінки, з усіх, що жили в Гаях,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ogół poległych – zarówno mężczyzn, jak i niewiast; wszystkich mieszkańców Aj wynosił tego dnia dwanaście tysięcy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszystkich, którzy padli owego dnia, od mężczyzny do kobiety, było ogółem dwanaście tysięcy – cały lud Aj.